



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

EZ-OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2019IPLE0004

Eguna: 2019-05-22

Ordua: 13:30 – 14:54

Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Zorione Etxezarraga Ortuondo.....	EAJ-PNV
- Juan Martin Arregui Sagües.....	EAJ-PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ-PNV
- Olaia Pastoriza Santos	EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro	EAJ-PNV
- Urkiri Salaberria Gracia	EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena	EHBildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz	Ehbildu
- Ander Goicoechea Ocariz	EHBildu
- Ainara Vázquez Martínez.....	Ehbildu
- M ^a Teresa Bernal Monroy	EHBildu
- Iker Gofñi Salaberria.....	EHBildu

Bertaratu ez direnak

- Mikel Durán Gonzalo.....	Euskadiko Sozialistak
----------------------------	-----------------------

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezeko udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdanpilleta Santamaría, ordezeko udal idazkaria

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2019ko apirilaren 16ko akta onartzea	1.	Aprobación del acta de 16 de abril de 2019.
2018ko kontuak: Astigarraga Lantzen eta Sagardun	2.	Cuentas 2018: Astigarraga Lantzen y Sagardun
Kreditu aldaketa: 1/2019 kreditu gehigarria.	3.	Modificación de créditos: crédito adicional 1/2019.
Urumea berri ibai-parkea: lurren doako lagapena	4.	Parque fluvial Urumea berri: cesión gratuita de los terrenos.
24/2018 Errege Lege-dekretuaren inguruan 2019ko urtarrilaren 30eko osoko bilkurak mahai gainean utzitako proposamena.	5.	Propuesta en relacion al Real Decreto Ley 24/2018 que la sesión plenaria de 30 de enero de 2019 acordó dejar sobre la mesa.
Bidegi, Astigarragako Udala eta Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoaren arteko hitzarmena.	6.	Convenio entre Bidegi, Ayuntamiento de Astigarraga y la sociedad Pública Astigarraga Lantzen S.A.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Aldundiaren eta Udalaren arteko kudeaketa mandatuari buruzko hitzarmena, mendekotasuneko prestazio ekonomikoak jasotzen dituzten herritarrek jasotako zaintzaren kalitatearen aldizkako jarraipena egiteko	7.	Convenio de encomienda de gestión entre la Diputación y el Ayuntamiento para la realización del seguimiento periódico de la calidad de los cuidados recibidos por las personas que perciben prestaciones económicas de dependencia
Lankidetzeta-hitzarmen berria Buruntzaldean bazterkeriako arrisku egoeran dauden pertsonentzako tutoritzapeko etxebizitza zerbitzua emateko.	8.	Nuevo convenio de colaboración para la prestación de los servicios de alojamiento en viviendas tuteladas para personas en riesgo de exclusión de Buruntzaldea.
Etkez etxeko laguntza zerbitzuaren kontratazio-espeditzea	9.	Expediente de contratación del servicio de asistencia domiciliaria.
Babestuetako etxebizitzetako erabiltzaileentzat laguntza zerbitzuaren kontratazio-espeditzea.	10.	Expediente de contratación del servicio de asistencia a personas usuarias de las viviendas tuteladas.
Informazio, galdera eta eskariak.	11.	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak:

1.- 2019ko apirilaren 16ko akta onartzea

lone zinegotzia abstenitu egin da aurreko bileran egon ez zelako, gainerakoek, berriz, alde bozkatu dute. Beraz, **akta onartu egin da**.

1.- Aprobación del acta de 16 de abril de 2019.

La concejala lone se abstiene, pues no estuvo presente en la anterior reunión; el resto de asistentes, por su parte, votan a favor. Así pues, el **acta queda aprobada**.

2.- 2018ko kontuak: Astigarraga Lantzen eta Sagardun

Alkateak agiri hauen berri eman du: Astigarraga Lantzen-eko 2018ko likidazioa onartzen duen 445/2019 dekretua, Sagardun-eko 2018ko likidazioa onartzen duen 446/2019 dekretua, eta kontu-hartzailearen txostenak.

2.- Cuentas 2018: Astigarraga Lantzen y Sagardun

La alcaldesa da cuenta de los siguientes documentos: el decreto 445/2019 que aprueba la liquidación de 2018 de Astigarraga Lantzen, el decreto 446/2019 que aprueba la liquidación de Sagardun, y los informes de la interventora.

3.- Kreditu aldaketa: 1/2019 kreditu gehigarria.

Alkateak azaldu du dokumentua jendaurrean egon den bitartean bi alegazio aurkeztu direla: udal-kontuhartzailearena eta EHBildu taldearena. Jarraian, ogasun eta ondare batzordeko irizpen hau aurkeztu du, onartua izan dadin:

Lehena.- 2019ko maiatzaren 14ean, 1925 sarrera erregistroa, ordezkoko kontu-hartzaileak aurkeztutako alegazioa onartzea.

Bigarrena.- 2019ko maiatzaren 14ean, 1938 sarrera erregistroa, EHBildu taldeak aurkeztutako alegazioa ez onartzea.

Hirugarrena.- 1/2019 zenbakia duen kreditu aldaketarako espeditzea, kreditu gehigarrien modalitateari dagokiona, 3.346.858,94 eurokoa

3.- Modificación de créditos: crédito adicional 1/2019.

La alcaldesa expone que se han presentado dos alegaciones mientras que el documento ha estado expuesto públicamente: la de la interventora y la del grupo EHBildu. A continuación, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aprobar la alegación presentada por la interventora accidental con fecha 14 de mayo de 2019, registro de entrada 1925.

Segundo.- Rechazar la alegación presentada por EHBildu con fecha 14 de mayo de 2019, registro de entrada 1938.

Tercero.- Aprobar definitivamente la modificación de créditos, crédito adicional 1/2019, por importe de 3.346.858,94 €:



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

behin betirako onartzea:

Kapituluak	Izena	Gehikuntzak
1	PERTSONAL GASTUAK	33.289,55
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	73.000,00
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	11.392,00
6	INBERTSIO ERREALAK	3.223.768,28
8	FINANTZA AKTIBOAK	5.409,11
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		3.346.858,94

FINANTZAKETA

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
8 (SARRERAK)	FINANTZA AKTIBOAK	3.346.858,94
GUZTIRA		3.346.858,94

Laugarrena.- Behin betiko onarpen erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Cuarto- Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el acuerdo de aprobación definitiva.

Andoni zinegotziak hitza hartu eta adierazi du bi alegazio ximple aurkeztu dituztela, hain zuzen, DBHren lursaila urbanitzatzeko eta brigadaren lokala erosteko. Lehendabizikoaren inguruan azaldu du estrategikotzat hartzen bada, baliabideak jarri behar direla; eta bigarrenari dagokionez, kiroldegitik atera behar direla, horrek aukera emango lukeelako kiroldegiko gabeziei aurre egitea, baita egun dauden segurtasun arazoak ekiditea ere. Gaineratu du brigada kiroldegitik ateratzea 2016ko udal osoko bilkurak onartu zuela, eta udal gobernu taldeak adierazi arren gaia aztertzen zezudela, ez dela ezer egin. Bukatzeko aurreratu du kontra bozkatuko dutela.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que han presentado dos alegaciones simples, concretamente para urbanizar el terreno de ESO y para comprar el local de la brigada. En torno a la primera, expone que si se toma la educación como algo estratégico hay que disponer de recursos, y respecto a la segunda, que hay que sacarlos del polideportivo, porque eso daría opción a afrontar las carencias que sufre el polideportivo, así como a evitar los problemas de seguridad existentes en la actualidad. Añade que la salida de la brigada del polideportivo fue aprobada por el pleno municipal en el 2016, y que aunque el grupo de gobierno municipal indicó que estaban estudiando el caso, no se ha hecho nada. Para concluir, adelanta que votarán en contra.

Alkateak azaldu du kreditu gehigarrian jaso direla iraila bitarte martxan jarri edo gauzatu nahi diren egitasmoak, eta beraiek proposatutakoak ez direla ordurako prest egongo. Gainera, adierazi du Jaurlaritzak ez duela begi onez ikusten DBH Mendianduin jartzea.

La alcaldesa expone que se han recogido en el crédito adicional los proyectos que se han puesto en marcha o se van a ejecutar hasta septiembre, y que los propuestos por ellos no estarán dispuestos para entonces. Además, señala que el Gobierno Vasco no ve con buenos ojos que se ubique la ESO en Mendiandi.

Zinegotziak erantzun dio egitasmoak gauzatzen 3

El concejal le responde que acumulan un retraso de 3



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

urteko atzerapena daramatela, baita ere brigadarentzat lokala erostea udal osoko bilkurak 2016an onartu zuela, baina oraindik ez dela urrats bakarra eman, aukera onak daudenean horretarako; eta DBHren harira akklaratzeko non jarri nahi duten, eta jaularitzari eskatzeko kokapenaren inguruko erantzuna. Gainera, azken horri dagokionez, komentatu du udal teknikariak ez zirela egon jaularitzakoak etorri zirenean.

Alkateak erantzun dio udal gobernu taldearen asmoa dela DBH jartzea, baina eskumena ez dela udalarena, eta horregatik daudela Jaularitzarekin kokapena negoziatzen, plan orokorraren aldaketa izapidetu zenean kontsulta egin ez baitzen.

Andoni zinegotziak argitu dio ez zela horrela izan, eta bai Aldundian, bai hezkuntzan kontsulta egin zutela.

Jon Arregik hitza hartu eta azaldu du DBHren lursaila erosi dela eta urbaniziorako ere 300.000 euro aurreikusi direla udal-aurrekontuan, eta horrek argi uzten duela udal gobernu taldearen konpromisoa. Eta brigadaren lokalari dagokionez, komentatu du asmoa dela Zarkumendegiren garapenetik lortzea.

Andoni zinegotziak adierazi du horri itxaron behar bazaio, luzera joko duela. Gainera, gogoratu du Rezolarekin dagoen konpromisoa betetzeko urtebete gelditzen dela, bi urte pasa direla ezer egin gabe, baita Zarkumendegi urbanizatzeko udalak dirua jarri beharko duela, edo Astigarraga Lantzenek mailegua eskatu.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **onartu egin da** 6 aldeko bozkekin (EAJ-PNVko kideak), 6 kontrako botoekin (EHBilduko kideak) eta Alkatearen kalitatezko botoarekin

años en la ejecución de los proyectos, y también que la compra del local para la brigada fue aprobada por el pleno municipal en el 2016, pero que aún no se ha dado un solo paso, habiendo buenas oportunidades para ello; y que al hilo de la ESO, aclaren dónde lo quieren ubicar, y que solicite al Gobierno Vasco la respuesta sobre la ubicación. Además, respecto a ese último punto, comenta que las y los técnicos municipales no estuvieron presentes cuando vino la gente del Gobierno Vasco.

La alcaldesa le responde que el propósito del equipo de gobierno municipal es poner la ESO, y que por eso están negociado la ubicación con el Gobierno Vasco, ya que no se consultó cuando se tramitó la modificación del plan general.

El concejal Andoni le aclara que no fue así, y que efectuaron la consulta tanto en la Diputación como en Educación.

Toma la palabra Jon Arregi y señala que se ha comprado el terreno de ESO y que incluso se han previsto 300.000 euros en el presupuesto municipal para la urbanización, y que eso deja bien claro el compromiso del grupo de gobierno municipal. Y respecto al local de la brigada, comenta que el propósito es obtenerlo del desarrollo de Zarkumendegi.

El concejal Andoni señala que si hay que esperar a eso, el tema va ir para largo. Además, recuerda que queda un año para cumplir el compromiso con Rezola, que han pasado dos años sin hacer nada, y también que para urbanizar Zarkumendegi el ayuntamiento deberá poner dinero, o Astigarraga Lantzen solicitar un préstamo.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, y **se aprueba** con seis votos a favor (*miembros de EAJ-PNV*), 6 votos en contra (*miembros de EHBildu*) y con el voto de calidad de la alcaldesa

4.- Urumea berri ibai-parkea: lurren doako lagapena

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehen.- Britac Proyectos SL sozietateak "Urumea Berri ibai-parkearen proiektua, HIE 9 Ergobia Ibilbidea" proiektuan bildutako lurrei dagokienez egin duen doako lagapena onartzea.

Bigarrena.- Britac sozietateari jakinaraztea ibai-parkearen urbanizazio-obren harrera-akta sinatzen den arte urbanizazio-gastu guztiak bere kontura

4.- Parque fluvial Urumea berri: cesión gratuita de los terrenos.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión Informativa de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aceptar la cesión gratuita de los terrenos incluidos en el denominado "Proyecto parque fluvial Urumea Berri, AIU 9 Ergobia Ibilbidea", realizada por Britac Proyectos S.L.

Segundo.- Comunicar a Britac que hasta la firma del acta de recepción de las obras de urbanización del parque



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

joango direla.

Hirugarrena.- Alkatea baimentzea erabakia ahalbideratzeko behar diren dokumentuak sinatzeko; Jabetzaren Erregistroan guztiz erregistratu arte, zuzenketa- eta/edo argitze- eskriturak barne.

Laugarrena. Deskribatutako finka Udalaren ondasun eta eskubideen inbentarioan alta ematea.

Andoni zinegotziak hitza hartu eta lagapena kalifikatu du eskandalo baten azken urratsa bezala. Azaldu du oinarrizko hirigintza-hitzarmenean obra-sustatzaileak zenbateko bat jarri behar zuela, eta kontuan harturik lurraren balioa eta obraren kostua udalak milioi eta erdi bat euro barkatu dituela, horregatik udal kontu-hartzailearen txostena eskatu du. Halaber, adierazi du ez dela sustatzaileari egiten zaion lehen kontzezioa, eta sakonki aztertu beharko litzakeela interes publikoa. Bukatzeko, gaia presaka eta korrika onartzea kritikatu du.

Alkateak erantzun dio parkeko obrak ia bukatuta daudela, eta herritarrak sartzeko hasi direnez, beharrezkotzat jo dela ahalik eta azkarren eskuratu eta irekitzea. Bestalde, zinegotziak adierazitako irakurketa politikotzat hartu du, eta azaldu adierazten duen hitzarmeneko zenbatekoa dela gaur egun gauzatu behar ez diren obra batzuen, eta horregatik ez dutela ordaindu behar, eta zinegotziari aurpegiatu dio bere legegaldian ere ez eskatu izana hitzarmenean jasotako etxebizitzaren lagapean.

Zinegotziak erantzun dio ez dela horrela, hirigintza-baimenetan eskatzen zituztela. Halaber, adierazi du berdin diola zein kontzeptutan egin behar zen ordainketa, hitzarmena aldatu zenean gastu-kontzeptua ere aldatzerik zegoelako. Bestetik, komentatu du egindako obra beste ibai ertzetan egindakoekin konparatuz, esaterako, Txomin-ekoarekin, honek ez dituela farolak edo haur parkea. Eta alkateak erantzun dio hori kotagatik dela.

Bukatzeko, zinegotziak adierazi du bere taldea abstenitu egingo dela, ez lurra jasotzearen kontra egoteagatik, doan ez direlako baizik.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin da, eta **onartu da** aldeko 6 botoekin (EAJ-PNV) eta 6 abstentzioekin (EHBildu)

fluvial, la totalidad de los gastos de urbanización correrán a su cargo.

Tercero.-Facultar a la Alcaldesa para la firma de los documentos necesarios para materializar el acuerdo, hasta su total inscripción en el Registro de la Propiedad, incluidas escrituras de subsanación y/o aclaración.

Cuarto.- Dar de alta – la finca descrita – en el el inventario de bienes y derechos del Ayuntamiento.

Toma la palabra el concejal Andoni y califica la cesión como el último capítulo de un escándalo. Expone que en el convenio urbanístico de base el promotor de la obra debía poner una cantidad, y que teniendo en cuenta el valor del terreno y el coste de la obra, el ayuntamiento ha perdonado un millón y medio de euros, motivo por el que ha pedido el informe de la interventora municipal. Asimismo, señala que no se trata de la primera concesión que se le hace al promotor, y que habría que estudiar en profundidad el interés público. Para concluir, critica que se apruebe el tema de prisa y corriendo.

La alcaldesa le responde que las obras del parque están casi finalizadas, y que dado que la ciudadanía ya ha comenzando a entrar, se ha considerado oportuno obtenerlo y abrirlo cuanto antes. Por otra parte, considera la lectura realizada por el concejal como política, y expone que el importe del convenio que indica es de unas obras que hoy en día no se deben ejecutar y que por eso no tienen que pagar, y reprocha al concejal no haber solicitado tampoco durante su legislatura la cesión de las viviendas recogidas en el convenio.

El concejal le responde que no es así, que los solicitaron en las licencias urbanísticas. Asimismo, señala que no importa en qué concepto se deba realizar el pago, porque cuando se modificó el convenio también se podría haber modificado el concepto de gasto. Por otra parte, comenta que haciendo una comparación entre esta obra y otras realizadas en otros márgenes de ríos –por ejemplo, con la realizada en Txomin–, esta obra carece de farolas o de parque infantil. Y la alcaldesa le contesta que eso es debido a la cota.

Para concluir, el concejal señala que su grupo se va a abstener, no por estar en contra de la recepción de terrenos, sino porque no son gratuitos.

A continuación, se ha procedido a votar el **dictamen**, y se ha **aprobado** con 6 votos a favor (EAJ-PNV) y 6 abstenciones (EHBildu).



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

5.- 24/2018 Errege Lege-dekretuaren inguruan 2019ko urtarrilaren 30eko osoko bilkurak mahai gainean utzitako proposamena.

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Bakarra.- Barne Produktu Gordinaren igoera 2018ko urtean prezio iraunkorretan %2,5 baino handiagoa izan denez, 2019ko uztailaren 1etik aurrera soldata %0,25ean igotzea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin da, eta **aho batez onartu da**.

6.- Bidegi, Astigarragako Udala eta Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoaren arteko hitzarmena.

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Onartzea Astigarragako Garraio Zentroari eta Zarkumendegiko industrialdeari zerbitzua emango dion edateko ur sarearen kudeaketa eta egikaritzearen hitzarmena, Bidegi, Astigarragako Udala eta Astigarraga Lantzen, S.A. elkartearen artean.

Bigarrena.- Alkateari ahalmena ematea hitzarmena sinatzeko, eta baita garatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak sinatzeko ere.

Andoni zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du garraio hiriaren kontra daudela, eta hitzarmenak hori jartzea ahalbideratuko duela. Gaineratu du hiri-garraioa udalerrriaren mesederako erabil daitekeela esan ohi dela, baina ur-horniketaren %68a udalak eta Astigarraga Lantzenek ordaindu beharko dutela, eta eskatzerik zegoela Bidegik edo Aldundiak ordaintzea, behintzat horrela udalak onura aterako lukeelako hiri-garrioa udalerrian jarri izanagatik, baina orain ere Aldundia atera dela irabazten.

Alkateak erantzun dio garraio-hiria egin ez arren, udalak ur-sarean obra hori egin behar zuela, Zarkumendegira ura eraman behar delako, eta horrela gainera inguruko udal sarea hobetzen dela. Gaineratu du hitzarmena sinatzearekin lortzen dela obra horren kostua udalarentzat merkeagoa izatea, eta udal teknikaria, aholkulariak eta Astigarraga

5.- Propuesta en relación al Real Decreto Ley 24/2018 que la sesión plenaria de 30 de enero de 2019 acordó dejar sobre la mesa.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión Informativa de hacienda y patrimonio:

Unico.- Aplicar un incremento salarial del 0,25% con efectos de 1 de julio de 2019, ya que el PIB a precios constantes en el año 2018 ha superado el 2,50%.

A continuación, se ha procedido a vota el **dictamen**, y se ha **aprobado por unanimidad**.

6.- Convenio entre Bidegi, Ayuntamiento de Astigarraga y la sociedad Pública Astigarraga Lantzen S.A.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión Informativa de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aprobar el Convenio entre Bidegi, Ayuntamiento de Astigarraga y Astigarraga Lantzen S.A., para la gestión y ejecución de la red de agua potable que de servicio tanto al CIT (Centro Integral de Transporte) como al Polígono Zarkumendegi.

Segundo.- Autorizar a la alcaldesa a la firma del convenio y de cuantos documentos sean necesarios para desarrollar el mismo.

Toma la palabra el concejal Andoni y señala que están en contra de la ciudad del transporte, y que el convenio va a posibilitar su emplazamiento. Añade que se afirma que la ciudad del transporte podría ser utilizada en beneficio del municipio, pero que, en realidad, el 68 % del abastecimiento de agua deberán pagarlo el ayuntamiento y Astigarraga Lantzen, y que podía haberse pedido que lo pagasen Bidegi o la Diputación, porque así al menos el ayuntamiento se beneficiaría de haber emplazado la ciudad del transporte en el municipio, pero que en esta ocasión también quien ha vuelto a ganar ha sido la Diputación.

La alcaldesa le responde que aun no construyéndose la ciudad del transporte, el ayuntamiento debía realizar esa obra en la red de aguas, ya que hay que llevar el agua hasta Zarkumendegi, y que así además se mejora la red municipal del entorno. Añade que con la firma del convenio se logra que el coste de esa obra sea más económico



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Lantzenek hartutako teknikari batek negoziatiatu dutela hitzarmean, eta eskatu duten arren Bidegi obra guztia bere gain hartzea ez dela lortu.

Alkateak, azken hori, konparatu du aurreko legealdian egindako ikastolaren handipenean udalak zati handi bat ordaindu behar izatearekin. Horrek, alkatearen eta zinegotziaren arteko eztabaida sortu du, besteak beste, zinegotziarentzat udalak aukera zuelako “*Udalagutza*”ren ebazpena errekurrizeko, eta alkatearentzat ez bazen egin, hezkuntzako teknikariak ez egiteko esan zuelako izan baitzen.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **onartu** egin da 6 aldeko bozkekin (*EAJ-PNVko kideak*), 6 kontrako botoekin (*EHBilduko kideak*) eta Alkatearen kalitatezko botoarekin

para el ayuntamiento, y que el convenio ha sido negociado por el técnico municipal, y los asesores contratados por Astigarraga Lantzen, y que pese a haberlo solicitado no se ha logrado que Bidegi se haga cargo de toda la obra.

La alcaldesa ha comparado ese último punto con el hecho de que en la anterior legislatura el ayuntamiento tuviera que pagar una gran parte de la ampliación de la ikastola. Eso ha provocado un debate entre la alcaldesa y el concejal, entre otras cosas porque en opinión del concejal el ayuntamiento tuvo la ocasión de recurrir la resolución de “*Udalagutza*”, y, por otra parte, si en opinión de la alcaldesa no se hizo nada fue porque el técnico de educación dijo que no se hiciera nada.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, y **se aprueba** con seis votos a favor (*miembros de EAJ-PNV*), 6 votos en contra (*miembros de EHBildu*) y con el voto de calidad de la alcaldesa

7.- Aldundiaren eta Udalaren arteko kudeaketa mandatuari buruzko hitzarmena, mendekotasuneko prestazio ekonomikoak jasotzen dituzten herritarrek jasotako zaintzaren kalitatearen aldizkako jarraipena egiteko

Alkateak aurkeztu ditu Gizarte Zerbitzuak, giza eskubideak eta enpleguko batzorde informatiboko irizpena eta udal idazkariaren txostena, eta akordio hau hartzea proposatu du:

Lehena.- Foru Aldundiak egindako kudeaketa mandatua onartzea.

Bigarrena. Kudeaketa mandatuaren hitzarmena onartzea.

Hirugarrena.- Alkatea baimentzea hitzarmena sinatzeko, baita hori garatzeko beharrezkoak diren dokumentuak ere.

Laugarrena.- Argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean kudeaketa mandatuari buruzko hitzarmena.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin da, eta **aho batez onartu** da.

7.- Convenio de encomienda de gestión entre la Diputación y el Ayuntamiento para la realización del seguimiento periódico de la calidad de los cuidados recibidos por las personas que perciben prestaciones económicas de dependencia

La Alcaldesa ha presentado el dictamen de la comisión informativa de Servicios Sociales, derechos humanos y empleo y el informe de la secretaria municipal, y ha propuesto la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.- Aceptar la encomienda de gestión realizada por la Diputación Foral.

Segundo.- Aprobar el convenio de encomienda de gestión.

Tercero.- Facultad a la alcaldesa para la firma del convenio, y de cuantos documentos sean necesarios para su desarrollo.

Cuarto.- Publicar el convenio de encomienda de gestión en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

A continuación, se ha procedido a votar el **dictamen**, y se ha **aprobado por unanimidad**.

8.- Lankidetzeta-hitzarmen berria Buruntzaldean bazterkeriako arrisku egoeran dauden pertsonentzako tutoritzapeko etxebizitza

8.- Nuevo convenio de colaboración para la prestación de los servicios de alojamiento en viviendas tuteladas para personas en riesgo de exclusión de Buruntzaldea.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

zerbitzua emateko.

Alkateak Gizarte Zerbitzuak, giza eskubideak eta enpleguko batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lankidetzaren hitzarmen berria Buruntzaldean bazterkeriako arrisku egoeran dauden pertsonentzako tutoritzapeko etxebizitza zerbitzua emateko

2019ko urtarrilaren 30ean buruturiko udal osoko bilkurak, besteak beste, erabaki zuen onartzea lankidetzaren hitzarmena Buruntzaldean bazterkeriako arrisku egoeran dauden pertsonentzako tutoritzapeko etxebizitza zerbitzua emateko.

Lasarte-Oriako udalak ez du bat egin lankidetzaren hitzarmen horrekin, eta ondorioz, ezinbestekoa da hori aldatzea.

Horrenbestez, gizarte-zerbitzuetako, giza eskubideetako eta enpleguko batzorde informatzailea, 2019ko maiatzaren 10ean egindako bilerak udalaren Osoko Bilkurari akordio hau hartzea proposatzen dio:

Lehena.- 2019ko urtarrilaren 30eko udal osoko bilkuran onartutako hitzarmenaren 1., 2., 3. eta 5. klausulak aldatzea, egoera berrira egokituz.

Bigarrena.- ONARTZEA Lankidetzaren hitzarmen berria Buruntzaldean bazterkeriako arrisku egoeran dauden pertsonentzako tutoritzapeko etxebizitza zerbitzua emateko.

Hirugarrena.- Alkateari ahalmena ematea hitzarmen berria sinatzeko, eta baita hori garatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak sinatzeko ere.

Laugarrena.- Erabaki honen berri ematea Andoaingo Udalari, Hernaniko Zerbitzu Sozialei, Lasarte-Oriako Udalari, Urietako Udalari eta Usurbilgo Udalari

Jarraian irizpena bozkatzera ekin da, eta aho batez onartu da.

9.- Etekez etxeko laguntza zerbitzuaren kontratazio-espeditzea

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

La Alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión informativa de Servicios Sociales, derechos humanos y empleo:

Nuevo convenio de colaboración para la prestación de los servicios de alojamiento en viviendas tuteladas para personas en riesgo de exclusión de Buruntzaldea

En la sesión plenaria de 30 de enero de 2019 se acordó, entre otros, aprobar el Convenio de colaboración para la prestación de los servicios de alojamiento en viviendas tuteladas para personas en riesgo de exclusión de Buruntzaldea.

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria no se ha adherido al dicho convenio, y en consecuencia, es necesario modificar el mismo.

Por todo ello, la comisión informativa de Servicios Sociales, derechos humanos y empleo, celebrada el 10 de mayo de 2019, propone al Pleno del Ayuntamiento la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.- Modificar la cláusula 1ª, 2ª, 3ª, y 5ª del convenio aprobado en sesión plenaria de 30 de enero de 2019, para adaptarlas a la nueva situación.

Segundo.- APROBAR el nuevo convenio, para la prestación de los servicios de alojamiento en viviendas tuteladas para personas en riesgo de exclusión de Buruntzaldea, realizada por los servicios sociales

Tercero.- Autorizar a la alcaldesa a la firma del nuevo convenio y de cuantos documentos sean necesarios para desarrollar el mismo.

Cuarto.- Dar cuenta de este acuerdo al Ayuntamiento de Andoain, a los servicios sociales de Hernani, al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, Urnieta y Usurbil.

A continuación, se ha procedido a votar el **dictamen**, y se ha **aprobado por unanimidad**.

9.- Expediente de contratación del servicio de asistencia domiciliaria.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión Informativa de hacienda y patri-



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Lehena.- Hutsik gelditutako lizitazio-erabiltzaileentzat laguntza kontratazio-espeditentza onartzea.

Bigarrena.- Zerbitzu-kontratu honetarako prestatu diren baldintza administratiboak onartzea.

Hirugarrena.- Kontratazio espeditentza onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.

Alkateak azaldu du langileekin eta gaur egungo enpresa-esleipendunarekin hainbat bilera egin direla, langileek eskatzen zituzten lan-baldintzen hobekuntzen inguruan, horien eskaera bermatzeko.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin da, eta aho batez **onartu da**.

monio:

Primero.- Hacer uso de para esta nueva licitación los pliegos de condiciones técnicas que se elaboraron para la licitación que quedó desierta.

Segundo.- Aprobar los pliegos de condiciones administrativas que se han elaborado para el contrato de servicios.

Tercero.- Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.

La alcaldesa señala que se han celebrado diversas reuniones con las y los trabajadores y con la empresa concesionaria en torno a las mejoras de las condiciones de trabajo que reclamaban las y los trabajadores, al objeto de garantizar su solicitud.

A continuación, se ha procedido a vota el **dictamen**, y se ha **aprobado por unanimidad**.

10.- Babestuetako etxebizitzetako erabiltzaileentzat laguntza zerbitzuaren kontratazio-espeditentza.

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- Zerbitzu-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.

Bigarrena.- Kontratazio espeditentza onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin da, eta aho batez **onartu da**.

10.- Expediente de contratación del servicio de asistencia a personas usuarias de las viviendas tuteladas.

La Alcaldesa presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión Informativa de hacienda y patrimonio:

Primero.- Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que se han elaborado para el contrato de servicios.

Segundo.- Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación.

A continuación, se ha procedido a vota el **dictamen**, y se ha **aprobado por unanimidad**.

11.- Informazio, galdera eta eskariak.

Andoni zinegotziak osoko bilkuraren ordua aldatzeagatik eskerrak eman ondoren, galdetu du zergatik ez den egin jai batzordearen deialdirik.

Urkiri zinegotziak azaldu dio asmoa dela hurrengo astean egitea, dagoeneko eragileei eskatu zaiela beren ekarpenak egiteko, eta deialdia ez bada lehenago egin izan dela aurretik beste lan batzuk egin behar zirelako, baita agenda antolatzea beharrezkoa zelako.

11.- Información, ruegos y preguntas.

El concejal Andoni, tras dar las gracias por el cambio de hora del pleno, pregunta por qué no se ha realizado la convocatoria de la comisión de fiestas.

La concejala Urkiri le explica que la intención es hacerla la semana siguiente, que ya se les ha solicitado a los agentes que hagan sus aportaciones, y que si no se ha convocado antes ha sido porque previamente había que hacer otros trabajos, y también porque era necesario organizar la agenda.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Bukatzeko eta legealdiko azken bilkura denez, Andoni zinegotziak eskerrak ematen dizkie bere lan-taldeko kideei, eta Ramón zinegotziari – hurrengo legealdian zinegotzi izango ez dena – hoberena opa dio.

Alkateak ere eskerrak eman dizkio Ramón zinegotziari eta adierazi atsegin handia izan dela berarekin lan egitea. Halaber, eskerrak eman dizkie bere lan-taldeari, udal-idazkariari eta prentsako langileei.

Eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Para concluir, y dado que es la última reunión de la legislatura, el concejal Andoni da las gracias a todas y todos sus compañeros de grupo y le desea lo mejor al concejal Ramón, que no será concejal en la próxima legislatura.

La alcaldesa también da las gracias al concejal Ramón, e indica que ha sido un placer trabajar con él. Asimismo, da las gracias a su grupo de trabajo, a la secretaria municipal y a las y los trabajadores de la prensa.

Para que conste lo debatido y acordado, expido este documento.

Astigarraga, 2019ko maiatzaren 22an.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria